

Best of Franglais Online (WhatsApp group) n°18 (oct 2024)

Grape harvest and wine / Les vendanges et le vin

Harvest's memories: I remember my grand-father eating some grapes to taste and to be sure it was the right moment to harvest. All the people have their wooden baskets (I still have mine, it is smaller). They walked at the same pace, speaking and laughing, the only thing I was asked « don't get under my feet ». And of course, the huge wicker basket on the back of a tall man who collected our picking.

A bunch (UK) or a cluster (US) of grapes / une grappe de raisin

Vin, vigne, vignoble / wine, vine, vineyard ; viticulteur / vine grower ; vigneron / winemaker

Wines

De la piquette, un tord-boyaux / Plonk, rotgut, for really bad wine.

a wine which "tingles" / un vin qui "pique" un peu ; Rape / skins

Êtes-vous plutôt Bordeaux ou Bourgogne ? / Do you prefer Bordeaux or Burgundy?

Le vin rouge se boit en général "chambrier" et le vin blanc plus frais

Red wine is usually drunk at room temperature and white wine is served cooler / chilled

Actually, red wine should generally be consumed at a temperature of around 16-17°C, which is often lower than the room temperature in homes today,

Les vins blancs sont secs, moelleux, doux ou liquoreux (du moins au plus sucré)

White wines are dry, mellow, sweet or syrupy (from the driest to the sweetest)

Il est important de bien accorder les mets et le vin / It's important to pair dishes and wine well

Les vins rouges peuvent être tanniques et corsés (Médoc) ou plus légers et fruités (comme les vins de Loire)

Red wines can be tannic and full-bodied (Médoc) or lighter and fruitier (as wines from the Loire).

Au Royaume-Uni, le vin est généralement vendu selon le cépage plutôt que par région ou pays d'origine. Par exemple, dans les bars, les gens demandent un Malbec ou un Chardonnay !

In the UK, wine tends to be sold by grape variety rather than by region or country of origin. For example, in bars, people ask for a Malbec or a Chardonnay!

Désolé mais ce vin est bouchonné / Sorry, but this wine is corked

Ce vin a vieilli en fûts de chêne / This wine has aged in oak barrels

Le classement des grands crus du Bordelais date de 1855, il comprend 88 domaines

The Bordeaux Grands Crus classification dates back to 1855, and includes 88 estates.

Other vocabulary for describing wine flavors :

Acidic, astringent, aromatic / Acide, astringent, aromatique

Fruit or floral aromas, oaky or woody / arômes de fruits ou de fleurs, arôme de chêne, boisé

Full-bodied, well-structured, balanced / corsé, charpenté, équilibré

Expressions

"A consommer avec modération" / To be consumed in moderation.

"Quand le vin est tiré, il faut le boire" / when the cork is drawn, the wine must be drunk

Digressions

Elle s'est fait "chambrier" pour être arrivée en retard / She got teased for arriving late.

Il **vin**t, en **vain**, demander du **vin** pour **vingt** personnes (même prononciation pour ces 4 "vins")

He came, in vain, to ask for wine for twenty people

Dialogues : Comment choisir un bon vin ? To choose a good wine, you can find information in certain wine guides ; you can also get good advice from some wine merchants. Of course, it also depends on your budget, but most of the great wines (grands crus) are too expensive, and their price is mainly explained by their rarity in the global market. During wine fairs, you can find good deals by preparing your purchases online.

The most important is to pair dishes and wine and to serve it at the right temperature.

Which wine do you prefer? Je préfère les Bordeaux et les vins de Californie. J'aime les vins rouges d'une couleur brun-rouge profond, avec beaucoup de saveurs boisées (de chêne) et qui ne sont pas trop agressifs .

Je préfère le vin rouge mais si je ne suis pas une experte et je n'en bois qu'occasionnellement.

J'apprécie les Bordeaux, les Bourgogne sont trop lourds pour moi bien que leur réputation soit excellente.

Je préfère les vins blancs, secs, fruités, mais pas trop ; j'aime aussi un rosé bien frais à l'apéro. Je n'apprécie guère les vins "vendange tardive" qui me donnent mal au crâne.